Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 4:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i uważać za szacowne być cichym i robić swoje i pracować własnymi rękami waszymi tak jak wam nakazaliśmy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i celowali\* (w tym),\*\* by żyć spokojnie, robić swoje i pracować swoimi własnymi rękami,\*\*\* jak was pouczyliśmy,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i uważać za szacowne być cichym, i działać swoje, i pracować [swoimi] rękami waszymi, jak wam nakazaliśmy,  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i uważać za szacowne być cichym i robić swoje i pracować własnymi rękami waszymi tak, jak wam nakazaliśmy |

1. 1) Lub: stawiali sobie za punkt honoru, φιλοτιμεῖσθαι. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>600 3:8-9</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 20:34</x>; <x>560 4:28</x>; <x>600 3:12</x> [↑](#footnote-ref-4)